

ZMLUVA O POSKYTNUTÍ GRANTU na:

Projekt s viacerými príjemcami v rámci programu ERASMUS+

ČÍSLO ZMLUVY –2014-1-SK02-KA105-000008

IUVENTA – Národná agentúra programu EÚ Erasmus+ pre oblasť mládeže a športu
IČO: 00157660
Príspevková organizácia
Búdková 2
SK – 811 04 Bratislava

Národná agentúra (ďalej len „NA“), ktorú na účely podpisu tejto zmluvy zastupuje Marcela Hajtmánková, ktorá koná na základe poverenia Európskej komisie (ďalej len „Komisia“)

na jednej strane

a

Ekumenická rada cirkví v SR
Cirkevná organizácia
Palisády 48
SK - 81106 Bratislava
IČO: 30806631
PIC číslo: 948040365

Akreditácia EDS v oblasti mládeže: 2012-SK-13

(ďalej len „koordinátor“), ktorého na účely podpisu tejto zmluvy zastupuje Ladislav Krpala, štatutárny zástupca

a ostatných príjemcov ako je stanovené v Prílohe VI,

na účely tejto zmluvy ďalej kolektívne označovaní ako „príjemcovia“ a jednotlivo ako „príjemca“ v prípade, že sa postupuje podľa ustanovenia bez rozlišovania medzi koordinátorom a príjemcom,

na druhej strane,

SA DOHODLI

na osobitných podmienkach (ďalej len „osobitné podmienky“) časť I, na všeobecných podmienkach (ďalej len „všeobecné podmienky“) časť II a týchto prílohách:

Príloha I Opis projektu – časti „J“ prihlášky

Príloha II Odhadovaný rozpočet

Príloha III Finančné a zmluvné pravidlá

Príloha IV Formuláre zmluvných dokumentov používané medzi príjemcami a účastníkmi

Príloha V Mandát/y list/y medzi koordinátorom a príjemcami

Príloha VI Zoznam príjemcov

Príloha VII Informačný formulár o dobrovoľníkoch

ktoré tvoria neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy (ďalej len „zmluva“).

Ustanovenia osobitných podmienok majú prednosť pred ustanoveniami všeobecných podmienok, ktoré sú zverejnené na www.erasmusplus.sk.

Ustanovenia osobitných a všeobecných podmienok majú prednosť pred ustanoveniami príloh.

Ustanovenia prílohy III majú prednosť pred ustanoveniami iných príloh.

Ustanovenia prílohy II majú prednosť pred ustanoveniami prílohy I.

ČASŤ I – OSOBITNÉ PODMIENKY

ČLÁNOK I.1 – PREDMET ZMLUVY

I.1.1 NA sa rozhodla udeliť grant za podmienok stanovených v osobitných podmienkach, všeobecných podmienkach a v prílohách tejto zmluvy na projekt s názvom Empowerment of young people and their ability to participate actively in society (ďalej len „projekt“) v rámci programu Erasmus+, Kľúčová akcia 1: Vzdelávacia mobilita jednotlivcov, ako sa popisuje v prílohe I.

I.1.2 Podpisom zmluvy príjemcovia prijímajú grant a súhlasia s realizáciou projektu konajúc na vlastnú zodpovednosť.

I.1.3 V prípade projektu KA1-EDS, príjemcovia budú dodržiavať Chartu EDS.

ČLÁNOK I.2 – NADOBUDNUTIE PLATNOSTI ZMLUVY A TRVANIE

I.2.1 Zmluva nadobúda platnosť v deň jej podpisu poslednou zo zmluvných strán.

I.2.2 Projekt trvá od 01.07.2014 do 31.12.2015 vrátane.

ČLÁNOK I.3 – MAXIMÁLNA VÝŠKA A FORMA GRANTU

I.3.1 Maximálny schválený grant

Maximálna výška grantu je **107 170 EUR** a má formu jednotkových príspevkov a refundácie oprávnených reálnych nákladov v súlade s nasledujúcimi ustanoveniami:

- (a) oprávnené náklady špecifikované v článku II.16;
- (b) odhadovaný rozpočet špecifikovaný v prílohe II;
- (c) finančné pravidlá špecifikované v prílohe III.

I.3.2 Presuny v rámci rozpočtu

Bez toho, aby bol dotknutý článok II.10 a za predpokladu, že projekt sa realizuje v súlade s prílohou I, príjemcovia sú oprávnení upraviť odhadovaný rozpočet uvedený v prílohe II prostredníctvom presunov medzi rôznymi rozpočtovými kategóriami, bez toho, aby sa táto úprava považovala za zmenu a doplnenie zmluvy v zmysle článku II.11 rešpektujúc nasledujúce pravidlá:

Kľúčová akcia 1 – MLÁDEŽ

- (a) Prijemcovia sú oprávnení presúvať prostriedky iba medzi jednotlivými aktivitami rovnakého typu. Takýmito aktivitami sú: Mládežnícke výmeny medzi programovými krajinami, Mládežnícke výmeny s partnerskými krajinami, Európska dobrovoľnícka služba s programovými krajinami, Európska dobrovoľnícka služba do/z partnerských krajín, mobilita pracovníkov s mládežou medzi programovými krajinami, mobilita pracovníkov s mládežou z/do partnerských krajín;
- (b) V súlade s vyššie uvedeným písmenom a), príjemcovia sú oprávnení presunúť max. 100% z prostriedkov pridelených do rozpočtových kategórií založených na jednotkových nákladoch, do iných aktivít rovnakého typu;
- (c) V súlade s vyššie uvedeným písmenom a), príjemcovia sú oprávnení presunúť max. 10% z prostriedkov pridelených do rozpočtových kategórií založených na náhrade oprávnených nákladov, do iných aktivít rovnakého typu.

ČLÁNOK I.4 – SPRÁVY A PLATOBNÝ KALENDÁR

Uplatňujú sa nasledujúce podmienky týkajúce sa podávania správ a platobné podmienky:

I.4.1 Prvé predfinancovanie

Predfinancovanie má poskytnúť príjemcovi počiatočnú hotovosť.

NA je povinná vyplatiť koordinátorovi do 30 kalendárnych dní odo dňa nadobudnutia účinnosti zmluvy prvú splátku predfinancovania vo výške 85 736 EUR, ktorá predstavuje 80% z maximálnej sumy špecifikovanej v článku I.3.1.

I.4.2 Priebežné správy a ďalšie splátky predfinancovania

Neuplatňuje sa.

I.4.3 Záverečná správa a žiadosť o platbu zostatku

Najneskôr do 60 kalendárnych dní po termíne ukončenia projektu špecifikovanom v článku I.2.2, koordinátor je povinný vyplniť záverečnú správu o realizácii projektu v Mobility Tool. Správa musí obsahovať informácie, ktoré sú potrebné na zdôvodnenie finančnej podpory na základe jednotkových príspevkov, kde má grant formu refundácie jednotkových nákladov, alebo skutočne vynaložených oprávnených nákladov v súlade s článkom II.16 a prílohou III.

Záverečná správa bude považovaná za žiadosť koordinátora o vyplatenie zostatku grantu.

Koordinátor je povinný potvrdiť, že informácie uvedené v žiadosti o vyplatenie zostatku sú úplné, spoľahlivé a pravdivé. Takisto je povinný potvrdiť, že vynaložené náklady možno považovať za oprávnené v súlade so zmluvou a že žiadosť o platbu je podložená primeranými doplňujúcimi dokumentmi, ktoré je príjemca povinný predložiť v súvislosti s kontrolami alebo auditmi podľa článku II.20.

I.4.4 Platba zostatku

Platba zostatku, ktorú nemožno opakovať, je určená na refundáciu alebo pokrytie zvyšnej časti oprávnených nákladov po uplynutí obdobia stanoveného v článku I.2.2, ktoré príjemcovia vynaložili na realizáciu projektu.

Bez toho, aby boli dotknuté články II.17.2 a II.17.3, po prijatí dokumentov uvedených v záverečnej správe, NA je povinná vyplatiť splatnú sumu ako platbu zostatku do 60 kalendárnych dní.

Táto suma sa stanoví po schválení záverečnej správy a v súlade so štvrtým pododsekom. Schválenie záverečnej správy nie je uznaním riadnosti alebo pravosti, úplnosti alebo správnosti vyhlásení a informácií, ktoré obsahuje.

Suma splatná ako zostatok sa stanoví odpočítaním už vyplatenej celkovej výšky predfinancovania a priebežných platieb od konečnej výšky grantu stanovenej v súlade s článkom II.18. V prípade, že celková suma vyplatených splátok je vyššia ako konečná výška grantu stanovená v súlade s článkom II.18, platba zostatku bude mať formu vratky, ako je to uvedené v článku II.19.

I.4.5 Nepredloženie dokumentov

Ak koordinátor nepredloží priebežnú alebo záverečnú správu s podpornými dokumentmi, NA je povinná zaslať oficiálnu upomienku do 15 kalendárnych dní od termínu predkladania. Ak koordinátor opätovne nepredloží správu do 30 kalendárnych dní od písomnej upomienky, NA si vyhradzuje právo zrušiť zmluvu v súlade s článkom II.15.2.1 písm. b) a požiadať o vyplatenie celej sumy predfinancovania v súlade s článkom II.19.

I.4.6 Jazyk žiadostí o platbu a správ

Koordinátor je povinný predložiť všetky žiadosti o platbu a správy v slovenskom alebo anglickom jazyku.

I.4.7 Prepočet nákladov vynaložených v inej mene na euro

Odchylné od článku II.17.6 prepočet nákladov vynaložených v iných menách na euro uskutočňujú príjemcovia na základe denného účtovného kurzu stanoveného Európskou centrálnou bankou, ktorý je zverejnený na jej webovej stránke v deň podpisu zmluvy NA.

ČLÁNOK I.5 – BANKOVÝ ÚČET PRE PLATBY

Všetky platby sa musia poukázať na tento bankový účet koordinátora:

Názov banky: Sberbank Slovensko, a. s.

Adresa pobočky banky: Námestie SNP 15, 810 00 Bratislava

Presný názov/meno majiteľa účtu: Ekumenická rada cirkví v SR

Úplné číslo účtu (vrátane kódov banky): 4000346771/3100

IBAN kód: SK08 3100 0000 0040 0034 6771

ČLÁNOK I.6 – PREVÁDZKOVATEĽ A KONTAKTNÉ ÚDAJE STRÁN

I.6.1 Prevádzkovateľ

Subjekt, ktorý vystupuje ako prevádzkovateľ údajov podľa článku II.6, je:

IUVENTA – Slovenský inštitút mládeže.

I.6.2 Kontaktné údaje NA

Každá informácia určená NA sa zašle koordinátorom na túto adresu:

IUVENTA – Národná agentúra programu EÚ Erasmus+ pre oblasť mládeže a športu
Búdková 2
SK – 811 04 Bratislava
e-mail: iuventa@iuventa.sk

I.6.3 Kontaktné údaje príjemcov

Každá informácia zo strany NA určená príjemcom sa zašle koordinátorovi na túto adresu:

Nata Hovorková
Palisády 48
SK – 811 06 Bratislava
e-mail: hovorkova@ekumena.sk

ČLÁNOK I.7 – OCHRANA A BEZPEČNOSŤ ÚČASTNÍKOV

Príjemcovia sú povinní zaviesť účinné postupy a opatrenia, ktoré zaistia bezpečnosť a ochranu účastníkov v projekte.

Príjemcovia sú povinní zabezpečiť, že poistenie bude poskytnuté všetkým účastníkom zapojených do mobilitných aktivít v zahraničí.

V prípade Európskej dobrovoľníckej služby, musí koordinátor zabezpečiť každému účastníkovi poistenie poskytované programom Erasmus+ po celú dobu pobytu účastníka v zahraničí.

ČLÁNOK I.8 – ROZHODNÉ PRÁVO A UROVNÁVANIE SPOROV

I.8.1 Zmluva sa spravuje právnym poriadkom Slovenskej republiky.

I.8.2 Príslušný súd stanovený v súlade s vnútroštátnym právnym poriadkom má výhradnú právomoc prejednávať akýkoľvek spor medzi NA a ktorýmkoľvek príjemcom týkajúci sa výkladu, plnenia alebo platnosti tejto zmluvy, pokiaľ takýto spor nemôže byť skončený zmierom.

ČLÁNOK I.9 – DOPLŇUJÚCE USTANOVENIA TÝKAJÚCE SA VYUŽITIA VÝSLEDKOV (VRÁTANE PRÁV DUŠEVNÉHO A PRIEMYSELNÉHO VLASTNÍCTVA)

Okrem ustanovenia v článku II.8.3, v prípade, že príjemcovia vytvoria vzdelávacie materiály v rámci projektu, tieto materiály budú sprístupnené na internete, zadarmo a pod voľnými licenciami.

ČLÁNOK I.10 – POUŽÍVANIE IT NÁSTROJOV

I.10.1 Mobility Tool

Koordinátor je povinný používať online nástroj Mobility Tool na zaznamenávanie všetkých informácií vo vzťahu k realizovaným mobilitným aktivitám v rámci projektu, vrátane aktivít s nulovým grantom zo zdrojov EÚ. Mobility Tool sa musí používať na vyplnenie a predloženie priebežných a záverečných správ.

I.10.2 Diseminačná platforma

Nie je dostupné.

ČLÁNOK I.11 – DOPLŇUJÚCE USTANOVENIA TÝKAJÚCE SA ZADÁVANIA SUBDODÁVOK

Odchylné, ustanovenia v článku II.10.2 písm. c) a d) sa nepoužijú.

ČLÁNOK I.12 – OSOBITNÉ USTANOVENIA TÝKAJÚCE SA FINANČNEJ ZODPOVEDNOSTI ZA VRÁTENIE PROSTRIEDKOV

Finančná zodpovednosť každého príjemcu iného ako koordinátor je obmedzená do výšky sumy získanej príslušným príjemcom.

ČLÁNOK I.13 – NEPLATNÉ USTANOVENIA ZO VŠEOBECNÝCH PODMIENOK

Nasledujúce ustanovenia uvedené v časti II – Všeobecné podmienky tejto zmluvy sa nepoužijú: II.16.4.4, II.16.4.5, II.16.2.5 a II.16.2.6.

ČLÁNOK I.14 – CERTIFIKÁT YOUTHPASS

I.14.1 Príjemca je povinný informovať účastníkov akcie o ich práve získať individuálne certifikát Youthpass.

I.14.2 Príjemca je zodpovedný za zhodnotenie získaných skúseností účastníkov akcie prostredníctvom neformálneho vzdelávania a je jeho povinnosťou vystaviť certifikát Youthpass každému účastníkovi, ktorý o to požiada na konci akcie.

ČLÁNOK I.15 – INFORMAČNÝ FORMULÁR O EDS DOBROVOĽNÍKOCH

Prijímateľ je povinný vyplniť informačný formulár o EDS dobrovoľníkoch, ktorý určuje Príloha VII pre každého dobrovoľníka zahrnutého v projekte.

Prijímateľ je povinný zaslať vyplnený formulár do NA hneď po procese výberu dobrovoľníka, nie však neskôr než 6 týždňov pred odchodom dobrovoľníka, aby NA v hostiteľskej krajine mohla zabezpečiť školenie po príchode dobrovoľníka.

Vo výnimočných a riadne odôvodnených prípadoch, prijímateľ môže zaslať formulár 2 týždne pred odchodom dobrovoľníka. V tom prípade má NA nárok zamietnuť navrhovaný dátum začiatku aktivity a požiadať prijímateľa o neskorší odchod dobrovoľníka.

ČLÁNOK I.16 – DOPLŇUJÚCE USTANOVENIA TÝKAJÚCE SA MONITORINGU A HODNOTENIA

NA bude monitorovať správnu realizáciu charty EDS príjemcami.

V prípade, že kontrola odhalí nedostatky, daný príjemca je povinný zaviesť a realizovať akčný plán v lehote stanovenej NA. Pri nedostatku primeraných a včasných nápravných opatrení zo strany daného príjemcu, NA môže odňať akreditáciu s ustanoveniami uvedenými v charte.

ČLÁNOK I.17 – ĎALŠIE DOPLŇUJÚCE USTANOVENIA POŽADOVANÉ PRÁVNYM PORIADKOM SR

NA je povinná doplniť ďalšie obligatórne právne nariadenia požadované vnútroštátnou legislatívou.

ČLÁNOK I.18 – ONLINE JAZYKOVÁ PODPORA

Neuplatňuje sa pre Kľúčovú akciu 1: EDS – 1. a 2. predkladací termín, pre Kľúčovú akciu 2 a Kľúčovú akciu 3.

PODPISY

Za príjemcu

Za Národnú agentúru

Ladislav Krpala
Štatutárny zástupca

Marcela Hajtmánková
Vedúca Národnej agentúry

V _____, dňa

Bratislava,

V dvoch vyhotoveniach v slovenskom jazyku.

Príloha VI k zmluve číslo 2014-1-SK02-KA105-000008

Zoznam príjemcov:

1.

Názov žiadateľa: Bilingválne gymnázium C.S.Lewisa

Registračné číslo: 30848008

Právna forma: CIRKEVNÁ ORGANIZÁCIA

Adresa: Beňadická 38,
Slovakia-85106 Bratislava,

PIC číslo: 947760617

2.

Názov žiadateľa: Volontariat International au Service des Autres, l'Année Diaconale

Registračné číslo: Vol 76 Fol 13

Právna forma: ASSOCIATION

Adresa: 1, Rue de l'Ancienne Digue,
France-67100 STRASBOURG,

PIC číslo: 948866611

3.

Názov žiadateľa: Ulita

Registračné číslo: 42130387

Právna forma: NEZISKOVÁ ORGANIZÁCIA

Adresa: Kopčianska 90,
Slovakia-85101 BRATISLAVA,

PIC číslo: 947876435

4.

Názov žiadateľa: Univerzita Komenského v Bratislave

Registračné číslo: 00397865

Právna forma: Verejná inštitúcia

Adresa: Šafárikovo nám. 6
814 99 Bratislava,

PIC číslo: 999841566

5.

Názov žiadateľa: Betania Bratislava n.o.

Registračné číslo: 36077445

Právna forma: NEZISKOVA ORGANIZACIA

Adresa: Partizánska 6,
Slovakia-81103 Bratislava,

PIC číslo: 944037466

6.

Názov žiadateľa: Aventura Marão Clube

Registračné číslo: 01-01-1900

Právna forma: ASSOCIACAO

Adresa: Avenida General Silveira, 193,
Portugal-4600-017 Amarante,

PIC číslo: 949524950

7.

Názov žiadateľa: Betánia Senec, n.o.

Registračné číslo: 36077470

Právna forma: CIRKEVNA ORGANIZACIA

Adresa: Štefánikova 74A,
Slovakia-90301 Senec,

PIC číslo: 946752496

8.

Názov žiadateľa: Evangelische Freiwilligendienste gGmbH

Registračné číslo: HRB 60475

Právna forma: GEM GMBH

Adresa: Otto-Brenner-Straße 9,
Germany-30159 Hannover,

PIC číslo: 948312547

9.

Názov žiadateľa: Lepší svet

Registračné číslo: 36077194

Právna forma: NEZISKOVA ORGANIZACIA

Adresa: Osuského 8,
Slovakia-851 03 Bratislava,

PIC číslo: 946783342

10.

Názov žiadateľa: Nadácia Krajina harmónie

Registračné číslo: 31913130

Právna forma: NADACIA

Adresa: Predmestská 24,
Slovakia-01001 Žilina,

PIC číslo: 948170636

11.

Názov žiadateľa: COMMISSIONE SINODALE PER LA DIACONIA

Registračné číslo: TO - 912120

Právna forma: ENTE ECCLESIASTICO CIVILMENTE RICONSCIUTO

Adresa: Via Angrogna 18,
Italy-10066 Torre Pellice,

PIC číslo: 949247821

12.

Názov žiadateľa: MRSZ Alapítvány Onkentes Diakoniai Ev

Registračné číslo: 10538

Právna forma: Fővárosi Bíróság

Adresa: Hungaria krt. 200,
Hungary-1146 Budapest,

PIC číslo: 948474828

13.

Názov žiadateľa: Emeis kai o Kosmos-Nuestro Mundo

Registračné číslo: 221/2010

Právna forma: NON-PROFIT ORGANISATION

Adresa: 1, Stergiogianni Street,

Greece-713 05 Heraklion,

PIC číslo: 944647014

14.

Názov žiadateľa: Living Hope (Zhiwa Nadiya)

Registračné číslo: 25037211

Právna forma: NON-PROFIT ORGANISATION

Adresa: Fontanskaya doroga 16/2, apt.51,

Ukraine-65049 Odessa,

PIC číslo: 946814479

15.

Názov žiadateľa: Unidad de Acción Social. Universidad Pública de Navarra

Registračné číslo: Q3150012G

Právna forma: PUBLIC BODY

Adresa: Campus Arrosadía s/n,

Spain- 31006 Pamplona,

PIC číslo: 945056839